HU

HUNGARIAN LESSON

Basic Conversation 4 · Chapter 3 · Driving & Cars: Renting, Fuel, Repairs & Traffic Rules

Hungarian Basic Conversation 4

Chapter 3 · Driving & Cars: Renting, Fuel, Repairs & Traffic Rules

🚙 Driving and Cars — Autóvezetés

*This chapter takes you onto the road. You will rent a car, fill it up, buy a motorway vignette, park, cope with a breakdown and read the signs. The grammar that goes with it is the grammar of **rules**: tilos (forbidden), kötelező (compulsory), szabad (allowed), and kell with a personal infinitive (Meg kell állnom, "I have to stop"). You will also meet **-nként** for "per" (óránként, literenként). Dialogs have no respelling line; the Hard words notes cover the difficult words, and the tables keep their respelling.*

① Renting a Car — Autóbérlés

A:

Jó napot kívánok! Miben segíthetek?

Good day! How can I help?

B:

Jó napot! Szeretnék egy autót bérelni három napra.

Good day! I'd like to rent a car for three days.

A:

Milyen autót szeretne? Kisebbet vagy nagyobbat?

What kind of car would you like? A smaller or a bigger one?

B:

Egy kisebbet kérnék, automata váltóval.

A smaller one, please, with an automatic gearbox.

A:

② At the Petrol Station — A benzinkúton

A:

Jó napot! A hatos kútnál tankoltam.

Good day! I filled up at pump six.

B:

Mennyit tankolt?

How much did you put in?

A:

Harminc litert, benzint. Mennyivel tartozom?

Thirty litres, petrol. How much do I owe?

B:

Tizennyolcezer forint. Kártyával vagy készpénzzel fizet?

Eighteen thousand forints. Will you pay by card or in cash?

A:

Kártyával. Literenként mennyibe kerül a benzin?

By card. How much does petrol cost per litre?

B:

Rendben. Kérem a jogosítványát és az útlevelét.

Fine. May I have your driving licence and your passport.

B:

Tessék. Mennyibe kerül naponta?

Here you are. How much is it per day?

A:

Napi tizenkétezer forint, a biztosítással együtt. Teli tankkal kell visszahozni.

Twelve thousand forints a day, insurance included. It has to be returned with a full tank.

Hard words: bérelni BAY-rehl-nih · automata AW-oo-toh-maw-taw · váltóval VAHL-toh-vawl · jogosítványát YO-go-sheet-vah-nyaht · biztosítással BIZ-to-shee-tahsh-shawl · visszahozni VIS-saw-hoz-nih

Hatszáz forint literenként.

Six hundred forints a litre.

Hard words: benzinkút BEHN-zin-koot · tankoltam TAWN-kol-tawm · tartozom TAWR-to-zom · készpénzzel KAYS-payn-zehl · literenként LIH-teh-rehn-kaynt

③ The Motorway Vignette — Az autópálya-matrica

A:

Jó napot! Autópálya-matricát szeretnék venni.

Good day! I'd like to buy a motorway vignette.

B:

Személyautóra? Mi a rendszáma?

For a car? What is the registration number?

A:

A, B, C, százhuszonhárom.

A, B, C, one two three.

B:

④ Where Can I Park? — Hol szabad parkolni?

A:

Itt nem szabad parkolni, látod a táblát?

You can't park here, do you see the sign?

B:

Melyiket? Én csak a P betűt látom.

Which one? I only see the letter P.

A:

Nézd meg alatta: hétköznap tilos a parkolás.

Look underneath: on weekdays parking is forbidden.

Tíz napra vagy egy hónapra szeretné?
Would you like it for ten days or for a month?

A:

Tíz napra, kérem.
Ten days, please.

B:

Rendben. A matrica elektronikus, a rendszám alapján működik. Nem kell semmit az ablakra ragasztani.
Fine. The vignette is electronic and works by registration number. You don't have to stick anything on the window.

A:

Akkor mehetek az autópályára?
So I can drive on the motorway?

Hard words: autópálya AW-oo-toh-pah-yaw · matrica MAW-trih-tsaw · rendszáma REHND-sah-maw · elektronikus EH-lehk-tro-nih-kush · ragasztani RAW-gaws-taw-nih

B:

Értem. Akkor hol szabad megállni?
I see. Then where is it allowed to stop?

A:

A következő sarok után, ott már szabad.
After the next corner, it's allowed there.

B:

És mennyit kell fizetni?
And how much do we have to pay?

A:

Óránként háromszáz forintot, a parkolóautomatánál.
Three hundred forints an hour, at the parking machine.

Hard words: szabad SAW-bawd · tábla TAH-blaw · hétköznap HAYT-keuz-nawp · megállni MEHG-ahll-nih · parkolóautomata PAWR-ko-loh-AW-oo-toh-maw-taw

⑤ A Breakdown — Lerobbant az autóm

A:

Műszaki mentő, jó napot kívánok! Miben segíthetünk?
Roadside assistance, good day! How can we help?

B:

Jó napot! Lerobbant az autóm, és nem indul.
Good day! My car has broken down and won't start.

A:

⑥ Driving on the Right — Jobbra hajtunk

A:

Szia! Hogy ment az első hét autóval Budapesten?
Hi! How did the first week with a car in Budapest go?

B:

Nehéz volt megszokni, hogy itt jobbra kell hajtani.
It was hard to get used to driving on the right here.

A:

Hol áll most?

Where is it now?

B:

Az autópályán, Budapest felé, a negyvenes kilométernél.

On the motorway, towards Budapest, near kilometre forty.

A:

Világít valami a műszerfalon?

Is anything lit up on the dashboard?

B:

Az akkumulátor jele. Valószínűleg lemerült.

The battery symbol. It has probably gone flat.

A:

Értem. Kapcsolja be a vészvillogót, és maradjon az autón kívül. Fél óra múlva ott vagyunk.

I see. Switch on the hazard lights and stay outside the car. We'll be there in half an hour.

Hard words: lerobbant LEH-rob-bawnt · indul IN-dul · műszerfal MUE-sehr-fawl · akkumulátor AWK-ku-mu-lah-tor · vészvillogó VAYS-vil-lo-goh

Igen, a briteknek mindig nehéz.

Yes, it's always hard for the British.

B:

Az első napon balra akartam kanyarodni, és mindenki dudált!

On the first day I wanted to turn left, and everybody hooted!

A:

Haha! És a körforgalom?

Ha ha! And the roundabout?

B:

Az még rosszabb. De már kezdem megszokni.

That's even worse. But I'm starting to get used to it.

A:

És ne igyál alkoholt vezetés előtt: itt nulla a tolerancia!

And don't drink alcohol before driving: here there's zero tolerance!

Hard words: megszokni MEHG-sok-nih · hajtani HAWY-taw-nih · kanyarodni KAW-nyaw-rod-nih · körforgalom KEUR-for-gaw-lom · tolerancia TO-leh-rawn-tsih-aw

🔑 Key Phrases — Fontos kifejezések

SITUATION	FORMAL	INFORMAL (TE)	SAY IT (FORMAL)
I'd like to rent a car.	**Autót szeretnék bérelni.**	same	AW-oo-toht SEH-reht-nayk BAY-rehl-nih

SITUATION	FORMAL	INFORMAL (TE)	SAY IT (FORMAL)
Here is my driving licence.	**Tessék a jogosítványom.**	same	TEHSH-shayk AW YO-go-sheet-vah-nyom
Fill it up, please.	**Tele, kérem.**	**Tele, kérlek.**	TEH-leh KAY-rehm
Where is the nearest petrol station?	**Hol van a legközelebbi benzinkút?**	same	HOL VAWN AW LEHG-keu-zeh-leb-bih BEHN-zin-koot
Is it allowed to park here?	**Itt szabad parkolni?**	same	ITT SAW-bawd PAWR-kol-nih
It's forbidden.	**Tilos.**	same	TIH-losh
My car has broken down.	**Lerobbant az autóm.**	same	LEH-rob-bawnt AWZ AW-oo-tohm
I have a puncture.	**Defektet kaptam.**	same	DEH-feh-keht KAWP-tawm
When will it be ready?	**Mikor lesz kész?**	same	MIH-kor LEHS KAYS
Seat belts are compulsory.	**Kötelező a biztonsági öv.**	same	KEU-teh-leh-zeuu AW BIZ-ton-shah-gih EUV

🚗 Three Verbs — Három ige

Three driving verbs in the present tense. Tankolni and parkolni are borrowed words that behave like any regular verb.

	VEZETNI (TO DRIVE)	TANKOLNI (TO FILL UP)	PARKOLNI (TO PARK)
én (I) *AYN*	**vezetek** *VEH-zeh-tehk*	**tankolok** *TAWN-ko-lok*	**parkolok** *PAWR-ko-lok*

	VEZETNI (TO DRIVE)	TANKOLNI (TO FILL UP)	PARKOLNI (TO PARK)
te (you) *TEH*	vezetsz *VEH-zehts*	tankolsz *TAWN-kols*	parkolsz *PAWR-kols*
ő, Ön *EUU, EUN*	vezet *VEH-zeht*	tankol *TAWN-kol*	parkol *PAWR-kol*
mi (we) *MIH*	vezetünk *VEH-zeh-tuenk*	tankolunk *TAWN-ko-lunk*	parkolunk *PAWR-ko-lunk*
ti (you, pl.) *TIH*	vezettek *VEH-zeht-tehk*	tankoltok *TAWN-kol-tok*	parkoltok *PAWR-kol-tok*
ők (they) *EUUK*	vezetnek *VEH-zeht-nehk*	tankolnak *TAWN-kol-nawk*	parkolnak *PAWR-kol-nawk*

🚫 Rules and Prohibitions — Szabályok és tilalmak

Three little words give you most of the language of rules. Each is followed by an infinitive or a noun.

WORD	MEANING	EXAMPLE	ENGLISH
tilos *TIH-losh*	forbidden	Parkolni tilos. / Tilos a parkolás.	Parking is forbidden.
kötelező *KEU-teh-leh-zeuu*	compulsory	Kötelező a biztonsági öv.	Seat belts are compulsory.
szabad *SAW-bawd*	allowed, free	Itt szabad parkolni.	You may park here.
nem szabad *NEHM SAW-bawd*	not allowed	Itt nem szabad megállni.	You must not stop here.

The little word *kell* ("must, has to") works with a **personal infinitive**: the infinitive takes an ending for *who* has to do it (*Hungarian Grammar 3, chapter 5*). You met it in Hungarian Basic

Conversation 3 with *kell, lehet* and *szabad*; here it is for traffic.

PERSON	EXAMPLE	SAY IT	ENGLISH
I	**Meg kell állnom.**	MEHG KEHLL AHLL-nom	I have to stop.
you (sg.)	**Le kell lassítanod.**	LEH KEHLL LAWSH-shee-taw-nod	You have to slow down.
he, she, Ön	**Be kell kapcsolnia az övet.**	BEH KEHLL KAWP-chol-nih-aw AWZ EU-veht	He/she has to fasten the belt.
we	**Tankolnunk kell.**	TAWN-kol-nunk KEHLL	We have to fill up.

> **Where Is the Prefix?**
>
> With *kell* the prefix stays in front of *kell* in an ordinary sentence: **Meg kell állnom.** When something else takes the place before the verb, the prefix moves onto the infinitive: **Nem kell megállnom.** (I don't have to stop.) The full rules are in Hungarian Grammar 4, chapter 4.

🛑 Road Signs — Táblák

SIGN	SAY IT	ENGLISH
Behajtani tilos	BEH-hawy-taw-nih TIH-losh	No entry
Egyirányú utca	EDY-ih-rah-nyoo UT-tsaw	One-way street
Megállni tilos	MEHG-ahll-nih TIH-losh	No stopping
Parkolni tilos	PAWR-kol-nih TIH-losh	No parking
Fizetős parkoló	FIH-zeh-teush PAWR-ko-loh	Pay parking
Elsőbbségadás kötelező	EHL-sheub-shayg-aw-dahsh KEU-teh-leh-zeuu	Give way
Lassan!	LAWSH-shawn	Slow down!
Sebességkorlátozás	SHEH-behsh-shayg-kor-lah-to-zahsh	Speed limit

💰 Per Unit: *-nként*

*The ending **-nként** means "per, each". After a vowel it is -nként; after a consonant it takes a linking vowel: -onként / -enként / -önként.*

WORD	WITH -NKÉNT	SAY IT	ENGLISH
óra hour	**óránként**	OH-rahn-kaynt	per hour
liter	**literenként**	LIH-teh-rehn-kaynt	per litre
kilométer	**kilométerenként**	KIH-lo-may-teh-rehn-kaynt	per kilometre
személy person	**személyenként**	SEH-may-yehn-kaynt	per person
nap day	**naponként**	NAW-pon-kaynt	per day

For speed, Hungarian says *kilométer per óra*: **Ötven kilométer óránként.** or just **ötvennel** ("at fifty").

📖 Vocabulary — Szókincs

20 key words. Read the Hungarian first; each dialog ends with a short note on the new or tricky words (CAPITALS = the stressed first syllable).

#	HUNGARIAN	SAY IT	ENGLISH	TYPE
1	**autó**	*AW-oo-toh*	car	noun
2	**jogosítvány**	*YO-go-sheet-vahny*	driving licence	noun
3	**benzin**	*BEHN-zin*	petrol	noun
4	**gázolaj**	*GAH-zo-lawy*	diesel	noun
5	**rendszám**	*REHND-sahm*	registration number	noun
6	**szerelő**	*SEH-reh-leuu*	mechanic	noun

#	HUNGARIAN	SAY IT	ENGLISH	TYPE
7	**autópálya**	*AW-oo-toh-pah-yaw*	motorway	noun
8	**matrica**	*MAW-trih-tsaw*	vignette; sticker	noun
9	**biztosítás**	*BIZ-to-shee-tahsh*	insurance	noun
10	**műszaki vizsga**	*MUE-saw-kih VIH-zhgaw*	roadworthiness test (MOT)	noun
11	**vezetni**	*VEH-zeht-nih*	to drive	verb
12	**tankolni**	*TAWN-kol-nih*	to fill up	verb
13	**parkolni**	*PAWR-kol-nih*	to park	verb
14	**bérelni**	*BAY-rehl-nih*	to rent, hire	verb
15	**javítani**	*YAW-vee-taw-nih*	to repair	verb
16	**megállni**	*MEHG-ahll-nih*	to stop	verb
17	**tilos**	*TIH-losh*	forbidden	adj
18	**kötelező**	*KEU-teh-leh-zeuu*	compulsory	adj
19	**szabad**	*SAW-bawd*	allowed; free	adj
20	**egyirányú**	*EDY-ih-rah-nyoo*	one-way	adj

📰 Olvasás — Reading

Read the text slowly, then check the word list underneath.

Philip a nyáron autót bérelt, mert el akart menni a Balatonhoz. Az autókölcsönzőben megmutatta a jogosítványát, és teli tankkal kellett visszahoznia az autót. Az autópályára előbb megvett egy tíznapos matricát az interneten, a rendszám alapján. Az úton óvatosan vezetett, mert Magyarországon jobbra kell hajtani, és Skóciában balra szokott hajtani.

Egy benzinkútnál tankolt, aztán folytatta az utat. A Balatonnál sok helyen tilos volt a parkolás, ezért egy fizetős parkolóban állt meg, ahol óránként négyszáz forintot kellett fizetnie. Este azt mondta Annának, hogy a vezetés nehéz volt, de megérte.

WORD	SAY IT	ENGLISH
autókölcsönző	AW-oo-toh-keul-tseun-zeuu	car rental firm
interneten	IN-tehr-neh-tehn	online, on the internet
alapján	AW-law-pahn	on the basis of
óvatosan	OH-vaw-to-shawn	carefully
folytat	FOY-tawt	continues
fizetős	FIH-zeh-teush	paid, pay-to-use
megérte	MEHG-ayr-teh	it was worth it

True or false? Say the answer first, then click to check.

1. Philip rented a car to drive to Lake Balaton.

▼ Show answer

True: *el akart menni a Balatonhoz.*

2. He had to return the car with an empty tank.

▼ Show answer

False: *teli tankkal kellett visszahoznia* (with a full tank).

3. He bought the vignette at the car rental desk.

▼ Show answer

False: *az interneten* (online).

4. Parking at Balaton was allowed everywhere.

▼ Show answer

False: *sok helyen tilos volt a parkolás.*

Real Hungarian Tip — Driving in Hungary

Traffic drives on the **right**, as on the continent, and Hungary has **zero tolerance** for alcohol at the wheel, so do not have even one drink before driving. For the motorways (*autópálya*) you need an electronic **matrica**, which is tied to your registration number rather than stuck on the windscreen; buy it before you enter, online or at a petrol station. Typical limits are 50 in towns, 90 on country roads and 130 on motorways, but always follow the signs.

At the Petrol Station

Petrol is **benzin** (usually 95 or 98 octane) and diesel is **gázolaj**. Check what your rental car takes before you pump: the fuel type is often written inside the filler flap. At many stations you pay *inside* after filling up: say the number of the pump (*a hatos kút*) and what you took. *Tele, kérem.* means "Fill it up, please."

Breakdown and Emergencies

In an emergency call **112**. For a breakdown, a rental firm will give you a roadside-assistance number, and the Hungarian automobile club (*Magyar Autóklub*) runs a breakdown service. On a motorway, switch on the hazard lights (*vészvillogó*), put on a reflective vest (*láthatósági mellény*) and wait outside the car, away from the traffic.

Grammar Pointer

Kell with a personal infinitive is explained in Hungarian Grammar 3, chapter 5, and the position of the prefix in *Meg kell állnom / Nem kell megállnom* in Hungarian Grammar 4, chapter 4.

✍️ Try It Yourself — Gyakorlatok

Say each answer out loud first, then click to check.

1. Say "I'd like to rent a car for three days."

▼ Show answer

Autót szeretnék bérelni három napra.

2. At the pump: "Fill it up, please."

▼ Show answer

Tele, kérem.

3. What does the sign *Parkolni tilos* mean?

▼ Show answer

"No parking." *Tilos* means forbidden.

4. Ask "Is it allowed to park here?"

▼ Show answer

Itt szabad parkolni?

5. Say "I have to stop."

▼ Show answer

Meg kell állnom.

6. Say "Three hundred forints per hour."

▼ Show answer

Óránként háromszáz forint.

Coming Up in Chapter 4

Offices and paperwork: forms and official letters, **Tisztelt …!**, impersonal constructions like **ki kell tölteni**, and dealing with an authority.